

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра немецкого языка и методики его преподавания

*Приложение к программе
учебной дисциплины*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине «Межкультурная коммуникация»

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Немецкий язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

 / Красавский Н.А.

«30» 06 2016 г.

Волгоград

2016

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
- способностью руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся (ПК-12);
- способностью применять теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-1).

Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
ОК-5	История, Культурология, Профессиональная этика	Анализ текста второго иностранного языка, Анализ текста первого иностранного языка, Введение в лингвокультурологию, Введение в межкультурную коммуникацию, История и культура страны изучаемого 1 языка, История и культура страны изучаемого 2 языка, История религии, Лингвокультурология эмоций, Межкультурная коммуникация, Праздники и традиции народов России, Социолингвистический анализ художественного текста (второй иностранный язык), Социолингвистический анализ художественного текста (первый иностранный язык), Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный	Педагогическая практика (воспитательная), Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

		язык), Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык), Ценностные проблемы современного образования	
ПК-12	Педагогика, Психология	Введение в межкультурную коммуникацию, Межкультурная коммуникация	Научно-исследовательская работа, Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности
СК-1		Анализ текста второго иностранного языка, Анализ текста первого иностранного языка, Введение в межкультурную коммуникацию, Введение в языкознание, Второй иностранный язык в коммуникации, Второй иностранный язык: ретроспективный аспект, Грамматика в ситуациях, Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык), Деловой второй иностранный язык, Деловой первый иностранный язык, Древние языки, Зарубежная литература (второй иностранный язык), Зарубежная литература (первый иностранный язык), История второго иностранного языка, История и культура страны изучаемого 1 языка, История и культура страны изучаемого 2 языка, История первого иностранного языка, Лексикология второго	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Преддипломная практика

		<p>иностранного языка, Лексикология первого иностранного языка, Межкультурная коммуникация, Нормы письменной речи, Основы науки о языке, Первый иностранный язык в коммуникации, Первый иностранный язык: ретроспективный аспект, Переводоведение, Практикум по русскому языку, Практическая грамматика первого иностранного языка, Практическая фонетика, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка, Русский язык, Ситуативная грамматика второго иностранного языка, Ситуативная грамматика первого иностранного языка, Современные теории и методы обучения второму иностранному языку, Современные теории и методы обучения первому иностранному языку, Современные технологии обучения второму иностранному языку, Современные технологии обучения первому иностранному языку, Современный русский язык, Социолингвистический анализ художественного текста (второй иностранный язык), Социолингвистический анализ художественного текста (первый иностранный</p>	
--	--	---	--

		язык), Стилистика второго иностранного языка, Стилистика первого иностранного языка, Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык), Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык), Теоретическая грамматика второго иностранного языка, Теоретическая грамматика первого иностранного языка, Теория и практика перевода, Языкознание	
--	--	--	--

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

№	Разделы дисциплины	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Межкультурная коммуникация как научная дисциплина. Основные понятия межкультурной коммуникации.	ОК-5, ПК-12, СК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – базовые понятия теории межкультурной коммуникации (межкультурная коммуникация, межкультурная интеракция», «культура») и базисные направления развития теории межкультурной коммуникации; – статус теории межкультурной коммуникации среди лингвистических дисциплин; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – определять основные понятия теории межкультурной коммуникации; – анализировать лингвистические концепции, сравнивать и критически оценивать имеющиеся концепции; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – базовыми терминопонятиями

			теории межкультурной коммуникации;
2	Основы коммуникации. Механизмы межкультурной коммуникации и ее составляющие.	ОК-5, ПК-12, СК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – определения составляющих элементов межкультурной коммуникации (когниция, фильтрация информации, упрощение, ассоциирование, ценности, заполнение лакун, интерпретация); – основы организации коммуникации и модели коммуникации (бихевиористская модель, круговая модель, спиралевидная модель, модель передачи); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – определять коммуникативные интенции; – анализировать, сравнивать и критически оценивать имеющиеся лингвистические концепции, различать модели коммуникации; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – элементами интерпретации сообщения; – инструментами коммуникации;
3	Способы кодирования информации. Межкультурная компетенция.	ОК-5, ПК-12, СК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – виды культурных кодов; – теорию кодирования и декодирования информации; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – различать вербальные и невербальные коды; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способами формирования межкультурной компетенции;
4	Язык в контексте культуры. Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации.	ОК-5, ПК-12, СК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – понятия "свой/чужой"; – содержание понятий «идентификация культуры», «общество», «нация», «примитивные культуры»; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – идентифицировать культуры; – объяснять формы культурной экспансии; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками определения маркеров своей культуры;
5	Базовые категории культуры. «Культурная грамматика» Э.Холла. «Ментальные программы»	ОК-5, ПК-12, СК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сущность понятий «культурная грамматика Э. Холла и «ментальные программы» Г.

	Г. Хофштеде.		Хофштеде. Знать природу культурной коннотации слова; уметь: – объяснять явление «культурная грамматика» и феномен «ментальные программы»; – дефинировать понятия «индивидуализм-коллективизм», «маскулинность-феминность»; владеть: – навыками, позволяющими выявлять культурную коннотацию в тексте; – навыками работы с лингвистическими и энциклопедическими словарями;
6	Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении.	ОК-5, ПК-12, СК-1	знать: – содержание понятий «личность», «носитель лингвокультуры», «языковая картина мира»; уметь: – выявлять признаки у понятий «личность», «языковая личность»; владеть: – навыками лингвокультурной интерпретации текстов; – навыками определения в тексте специфики проявления языковой личности;
7	Идентичность. Восприятие. Стереотипы.	ОК-5, ПК-12, СК-1	знать: – типологию идентичности; – основные постулаты теории восприятия и механизмы формирования стереотипов; уметь: – различать типы идентичности; – выявлять в тексте случаи реализации стереотипов; владеть: – навыками определения типологии стереотипов;
8	Помехи как причина коммуникативных сбоев. Вербальные помехи в коммуникации. Проблемы перевода.	ОК-5, ПК-12, СК-1	знать: – содержание понятия «вербальная коммуникация»; причины коммуникативных сбоев, виды коммуникативных помех; – определения фонетико-фонологических, графических, лексических, синтаксических, текстовых помех; понятие переводческих ошибок; уметь: – интерпретировать культурологические причины,

			<p>приводящие к коммуникативному сбою; интерпретировать случаи коммуникативных помех в практической деятельности человека;</p> <p>– выявлять случаи внутренней формы языка и объяснить случаи неадекватности перевода;</p> <p>владеть:</p> <p>– навыками вычленения в языке внутренней формы слова;</p>
9	Невербальная коммуникация.	ОК-5, ПК-12, СК-1	<p>знать:</p> <p>– содержание понятия невербальной коммуникации;</p> <p>– паралингвистические и просодические средства коммуникации;</p> <p>уметь:</p> <p>– выделять паралингвистические средства в коммуникации;</p> <p>– выделять просодические средства коммуникации;</p> <p>владеть:</p> <p>– навыками вычленения в коммуникативном акте паралингвистические элементы;</p> <p>– навыками вычленения в коммуникативном акте просодических элементов;</p>
10	Ценностная система русской культуры. Русские в межкультурных контактах.	ОК-5, ПК-12, СК-1	<p>знать:</p> <p>– определение культуры, содержание понятия "самосознание« и типологию ценностей;</p> <p>– специфику русской и немецкой коммуникации и факторы формирования немецкой культуры;</p> <p>уметь:</p> <p>– идентифицировать по ценностным признакам немецкую лингвокультуру;</p> <p>– идентифицировать по ценностным признакам русскую лингвокультуру;</p> <p>владеть:</p> <p>– навыками вычленения специфических черт, присущих немецкой лингвокультуре;</p> <p>– навыками вычленения специфических черт, присущих русской лингвокультуре;</p>

Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
ОК-5	<p>Демонстрирует понимание основных научных категорий, описывающих межличностное и межкультурное взаимодействие. Перечисляет социально-психологические особенности коллективного взаимодействия. Объясняет целесообразность групповой работы на основе принципов этики, исключающих манипулирование и конфликт. Понимает ценностное содержание культуры и значимость самобытности различных субъектов культуры. Знает основные теории межличностного и межкультурного взаимодействия. Понимает принцип толерантного отношения ко всем видам социальных и культурных различий. Знает особенности развития многонационального государства, традиции и обычаи народов России и понимает своеобразие культуры нашего</p>	<p>Понимает особенности социально-экономического, политического и культурного развития народов России и государства в разные периоды; на примерах может показать специфику хозяйственно-культурных типов народов России. Владеет информацией о специфическом пути российской цивилизации и вкладе народов России в развитие государственности. Способен принимать различия (раса, национальность, религия, возраст, статус, роль, пол) и уважать ценности других людей. Толерантен к представителям разных социальных и этноконфессиональных групп в условиях коллективно-творческой деятельности. Умеет соотносить собственные ценностно-ориентационные установки с другими мировоззренческими и системами. Выражает</p>	<p>Имеет опыт участия в принятии групповых решений и способен принимать на себя ответственность. Владеет навыками и приемами межкультурного общения, способностью жить и работать с людьми других культур, языков и религий. Способен выступать компетентным разработчиком и экспертом социально значимых программ и проектов, ориентированных на формирование межкультурной компетенции различных категорий граждан. Способен показать на примерах из биографий виднейших деятелей человечества специфику развития народов мира и их культуры, основные атрибуты государственной символики России и других мировых держав. Может самостоятельно рассуждать и объективно, взвешенно относиться к прошлому, критически воспринимать исторические сведения с учетом различных факторов (этнический, конфессиональный и социально-экономический), готов к работе в коллективе. Имеет представление о методике разработки различных творческих проектов и готов применять ее с учетом возможных социальных, этнических и конфессиональных и культурных различий между возможными участниками.</p>

	<p>Отечества. Готов самостоятельно готовить научные сообщения, рефераты, электронные презентации, самостоятельно выполнять известный тип заданий в новых условиях, на новом учебном материале.</p>	<p>готовность к социальному взаимодействию, рефлексии и самооценке действий в коллективе. Демонстрирует умение эффективно работать в команде. Может анализировать и обобщать полученные знания, аргументированно доказывать свою точку зрения, при этом правильно ведя дискуссию.</p>	
ПК-12	<p>Имеет теоретические представления о закономерностях руководства учебно-исследовательской деятельностью; знает критерии и условия эффективности учебно-исследовательской деятельности. Определяет по образцу цели и способы организации учебно-исследовательской деятельности обучающихся; по образцу выбирает приемы руководства учебно-исследовательской деятельностью обучающихся. Может по четко заданному алгоритму решать профессиональные задачи организации учебно-</p>	<p>Демонстрирует теоретические знания закономерностей, факторов и условий продуктивного руководства учебно-исследовательской деятельностью обучающихся; анализирует причины неэффективного руководства учебно-исследовательской деятельностью обучающихся. Самостоятельно определяет цели, способы организации и коррекции результатов управления учебно-исследовательской деятельностью обучающихся; самостоятельно выбирает адекватные способы руководства. Может</p>	<p>Демонстрирует способность к научному анализу теоретико-методологических оснований закономерностей, факторов и условий продуктивной организации учебно-исследовательской деятельности обучающихся и руководства ею; системно анализирует причины неэффективного управления учебно-исследовательской деятельностью обучающихся и способы их преодоления. Проектирует условия продуктивной организации учебно-исследовательской деятельности обучающихся и руководства ею, адекватно определяя цели, способы и приемы, адекватные профессиональным задачам обучения, воспитания и развития учащихся. Способен выбрать наиболее оптимальный подход к решению профессиональных задач в области построения продуктивной организации учебно-исследовательской деятельности обучающихся и руководства ею.</p>

	исследовательской деятельности обучающихся и руководства ею.	самостоятельно решать профессиональные задачи организации продуктивной учебно-исследовательской деятельности обучающихся и руководства ею.	
СК-1	<ul style="list-style-type: none"> • имеет представление об основных средствах и приемах эффективного речевого взаимодействия, используемых в учебно-воспитательном процессе, о необходимости учёта различных контекстов (социальных, культурных, национальных) в профессиональной коммуникации, способен оценивать учебные материалы с точки зрения коммуникативных качеств речи, обуславливающих их восприятие обучаемыми; • имеет представление о базовых лингвистических концепциях, знает ключевые терминопонятия, способен к самостоятельному подбору учебных материалов для учебного процесса с точки зрения его эффективности, работе с лексикографическими источниками; • 	<ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует глубокие знания и теоретические представления о средствах и методах профессиональной деятельности учителя • способен разрабатывать по образцу новые учебные материалы по определенной теме • имеет теоретические представления о терминоаппарате лингвистики, функциях языка, основных подходах, методах, приемах к изучению предмета исследования; • способен выявлять основные семантико-стилистические особенности текста и осуществлять его концептуальный анализ; имеет представление об основных коммуникативных стратегиях и тактиках; • демонстрирует глубокие знания теоретических основ обучения иностранным языкам: называет представителей различных научных школ, оперирует 	<ul style="list-style-type: none"> • предлагает собственный подход к отбору учебных материалов с учетом коммуникативных качеств речи, обеспечивающих наилучшее их восприятие обучаемыми, моделирует различные контексты (социальные, культурные, национальные) учебно-воспитательного процесса и определяет наиболее эффективные стратегии профессиональной коммуникации в них; • способен к критическому анализу существующих лингвистических концепций, отбору учебного материала, эффективного для процесса обучения; • имеет теоретические представления о средствах и методах профессиональной деятельности учителя • способен разрабатывать по образцу новые учебные материалы по определенной теме • способен разрабатывать и реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях по четко заданному алгоритму действий • имеет теоретические представления о терминоаппарате лингвистики, функциях языка, основных подходах, методах, приемах к изучению предмета исследования; • способен выявлять основные семантико-стилистические особенности текста и осуществлять его концептуальный анализ; имеет представление об основных коммуникативных стратегиях и

	<p>имеет теоретические представления о средствах и методах профессиональной деятельности учителя • демонстрирует глубокие знания о терминологии лингвистики, функциях языка, основных подходах, методах, приемах к изучению предмета исследования; • способен выявлять основные семантико-стилистические особенности текста и осуществлять его концептуальный анализ; • имеет теоретические представления о основах обучения иностранным языкам: называет представителей различных научных школ, оперирует специальной научной терминологией, имеет научные представления о сущности понятия «учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях», • самостоятельно дает сравнительную характеристику современным и традиционным методам и технологиям, выделяет их преимущества и недостатки; •</p>	<p>специальной научной терминологией, имеет научные представления о сущности понятия «учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях», самостоятельно дает сравнительную характеристику современным и традиционным методам и технологиям, выделяет их преимущества и недостатки; • способен творчески подойти к разработке учебных программ базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях.</p>	<p>тактиках; • способен объяснять основные приемы анализа лексической и грамматической семантики; • демонстрирует глубокие знания теоретических основ обучения иностранным языкам: называет представителей различных научных школ, оперирует специальной научной терминологией, имеет научные представления о сущности понятия «учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях», самостоятельно дает сравнительную характеристику современным и традиционным методам и технологиям, выделяет их преимущества и недостатки; • способен творчески подойти к разработке учебных программ базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях • способен самостоятельно разработать учебную программу применительно к существующим условиям и реализовать ее с помощью различных методов.</p>
--	---	---	--

	способен разрабатывать по образцу новые учебные материалы по определенной теме.		
--	---	--	--

**Оценочные средства и шкала оценивания
(схема рейтинговой оценки)**

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Проверочные работы на практических занятиях	10	ОК-5, ПК-12, СК-1	9
2	Тестирование в рамках рубежных срезов	30	ОК-5, ПК-12	9
3	Составление картотеки примеров по изучаемым темам	10	ОК-5, ПК-12, СК-1	9
4	Мини-проект	10	ОК-5, ПК-12, СК-1	9
5	Итоговое собеседование на зачете	40	ОК-5, ПК-12, СК-1	9

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно» выставляется с учётом требований следующей шкалы:

- «отлично» – от 91 до 100 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, сформированы необходимые практические навыки работы с освоенным материалом, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
- «хорошо» – от 76 до 90 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
- «удовлетворительно» – от 61 до 75 баллов – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, но не высокого качества.
- «неудовлетворительно» – 60 и менее баллов – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к существенному повышению качества выполнения учебных заданий.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы

формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Проверочные работы на практических занятиях
2. Тестирование в рамках рубежных срезов
3. Составление картотеки примеров по изучаемым темам
4. Мини-проект
5. Итоговое собеседование на зачете